

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

6 FÉVRIER 1951.

6 FEBRUARI 1951.

PROJET DE LOI

portant indemnité en faveur des familles
des militaires soldés.

WETSONTWERP

houdende vergoeding ten behoeve van de gezinnen
van soldijtrekkende militairen.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. DEMOITELLE.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER DEMOITELLE.

Art. 2.

Ajouter ce qui suit :

« 4. les père et mère du militaire, ou l'un d'eux, dont les
ressources ne dépassent pas la somme de 6.000 francs par
mois. »

Art. 2.

Toevoegen wat volgt :

« 4. de vader en de moeder van de militair, of een van
beiden, wier inkomsten niet meer bedragen dan 6.000 frank
per maand. »

Art. 3.

Supprimer cet article.

Art. 3.

Dit artikel weglaten.

Insérer une nouvelle disposition rédigée comme suit :

Een nieuwe bepaling invoegen, luidend als volgt :

SECTION IIIbis.

AFDELING IIIbis.

Les parents.

De ouders.

Art. 12bis (nouveau).

Art. 12bis (nieuw).

« En cas de séparation des père et mère, l'indemnité sera
payée à celui d'entre eux avec lequel le militaire vivait au
moment de son appel sous les armes. »

« In geval van scheiding van vader en moeder, wordt
de vergoeding uitbetaald aan diegene hunner bij wie de
militair op het ogenblik van zijn indiensttreding in-
woonde. »

Art. 16.

Art. 16.

Remplacer cet article par le texte suivant :

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« L'indemnité de milice est fixée pour les bénéficiaires
des articles 4 et 5 à 3.000 francs par mois; pour les béné-

« De militievergoeding bedraagt 3.000 frank per maand
voor de rechthebbenden voorzien in artikelen 4 en 5;

Voir :

94 : Projet de loi.
152 et 214 : Amendements.

Zie :

94 : Wetsontwerp.
152 en 214 : Amendementen.

G.

ficiaires de l'article 10 à 2.000 francs par mois et pour ceux de l'article 13 (parents) à 1.500 francs par mois.

» Le taux de ces indemnités sera révisé lorsque des modifications seront apportées au régime de rétribution du personnel de l'Etat. »

2.000 frank per maand voor de rechthebbenden bedoeld in artikel 10 en 1.500 frank per maand voor die bedoeld in artikel 13 (ouders).

» Het bedrag van die vergoedingen wordt herzien wanneer wijzigingen worden aangebracht in het bezoldigingsstelsel van het Rijkspersoneel. »

R. DEMOITELLE,
S. PAQUE,
Alex FONTAINE-BORGUET,
Germ. COPPEE-GERBINET.
